

### Kimoun ki ka aplike

Gen posibilite pou w kalifye pou DHE si revni anyèl pwopriyetè yo ak mari/madanm yo mete ansanm se \$58,399 oswa mwens epi tout pwopriyetè yo se moun ki gen andikap. (Si pwopriyetè yo se mari/madanm oswa frè/sè, se yon sèl ki bezwen gen yon andikap.) Ak kèk eksepsyon, pwopriyete a dwe rezidans prensipal pou tout pwopriyetè yo.

**Dat limit:** 15 mas. (Si 15 mas tonbe nan yon wikenn, dat limit la ap pwochen jou travay la.)

**Fason pou jwenn èd:** Ale sou [www.nyc.gov/contactpropexemptions](http://www.nyc.gov/contactpropexemptions) oswa rele 311.

### Men kijan pou ou aplike

Soumèt tout bagay sa yo (gade paj 3, seksyon 6, pou plis enfòmasyon):

- Yon aplikasyon ranpli
- Prèw andikap la
- Prèw revni

Soumèt dokiman adisyonèl yo ki nan paj 3, seksyon 6, si nenpòt nan deklarasyon sa yo vre:

- Pwopriyete a se pou yon fideyikomi.
- Ou te resevwa pwopriyete a grasa yon testaman.
- Gen yon byen lavi sou pwopriyete a.
- Yon pwopriyetè non li sou papyè kay la mouri.
- Yon pwopriyetè non li sou papyè kay gen lòt pwopriyete.
- Yon pwopriyetè ap viv a tan konplè nan yon etablisman swen sante rezidansyèl.
- Ou gen bòdwo medikal ki pa ranbouse.

### Voye aplikasyon an ak dokiman yo nan adrès sa:

New York City Department of Finance, Homeowner Tax Benefits, P.O. Box 311, Maplewood, NJ 07040-0311

### Seksyon 1: Enfòmasyon sou Pwopriyete a

MINISIPALITE:	BLÒK:	PASÈL:
NIMEWO KAY AK RI:		NIMEWO APATMAN
VIL:	ETA:	KÒD POSTAL:
ADRÈS POSTAL (SI SE PA ADRÈS PWOPRIYETE A):		
<b>Kalite Kay la:</b> <input type="checkbox"/> Kondominyòm <input type="checkbox"/> Koperativ <input type="checkbox"/> Kay pou 1 a 3 fanmi <input type="checkbox"/> Kay pou 4 fanmi oswa plis Si kay a ou gen kat (4) oswa plis inite, antre % espas ou itilize kòm rezidans prensipal ou: _____%		
Èske ou itilize okenn pòsyon nan pwopriyete w la pou rezon komèsyal? <input type="checkbox"/> Wi <input type="checkbox"/> Non Si se wi, antre pousantaj ou itilize pou rezon komèsyal _____%		
Èske pwopriyete a se pou yon fideyikomi. <input type="checkbox"/> Wi <input type="checkbox"/> Non	Eske ou te resevwa pwopriyete sa a grasa yon testaman? <input type="checkbox"/> Wi <input type="checkbox"/> Non	
Èske gen yon byen lavi sou pwopriyete a. <input type="checkbox"/> Wi <input type="checkbox"/> Non	Èske yon timoun (ak lokatè yo ladan) ki abite sou pwopriyete a epi ki ale nan lekòl leta ant klas pre-matènèl ak 12zyèm ane. <input type="checkbox"/> Wi <input type="checkbox"/> Non	

## Seksyon 2: Enfòmasyon pou Pwopriyetè

NON PWOPRIYETÈ 1:	DAT LI FÈT:	NIMEWO SEKIRITE SOSYAL * OSWA ITIN:
NIMEWO TELEFÒN:	ADRÈS IMÈL:	
NON PWOPRIYETÈ 2:	DAT LI FÈT:	NIMEWO SEKIRITE SOSYAL * OSWA ITIN:
NIMEWO TELEFÒN:	ADRÈS IMÈL:	

### Tcheke bwat ki anba yo si:

- Ou gen yon andikap.  Pwopriyetè 1  Pwopriyetè 2
- Pwopriyete sa a se rezidans prensipal ou.  Pwopriyetè 1  Pwopriyetè 2
- Ou marye ak yon lòt pwopriyetè pwopriyete a.  Pwopriyetè 1  Pwopriyetè 2
- Ou se frè/sè yon lòt pwopriyetè pwopriyete a.  Pwopriyetè 1  Pwopriyetè 2
- Ou gen plis pwopriyete.  Pwopriyetè 1  Pwopriyetè 2

Tcheke bwat sa a si gen plis pase de (2) pwopriyetè. Tache enfòmasyon yo mande nan seksyon sa a pou tout pwopriyetè.

Tcheke bwat sa a si yon fanmi oswa responsab legal responsab pou afè pwopriyetè a. Tache enfòmasyon yo mande nan seksyon sa a pou tout fanmi oswa responsab legal.

## Seksyon 3: Revni

Fè yon estimasyon total revni tout pwopriyetè ak mari/madanm yo mete ansanm pou ane avan ou depoze aplikasyon sa a. Ou ka itilize done ki sòti nan deklarasyon taks federal oswa eta ou, oswa ajoute revni ki soti nan sous ki dekri nan seksyon 5 yo.

**Ou dwe mete yon nimewo nan bwat sa a ►**

\$

## Seksyon 4: Sètifikasyon (Tout pwopriyetè dwe siyen.)

Mwen rekonèt tout enfòmasyon mwen bay nan aplikasyon sa a a se enfòmasyon ki vrè ak kòrèk dapre tout sa mwen konnen. Mwen rekonèt mwen pa te resevwa yon egzansyon taks sou pwopriyete pou okenn lòt pwopriyete mwen posede, ak pwopriyete deyò Vil New York ladan.

Mwen rekonèt yo ka verifye enfòmasyon sa yo epi si Depatman Finans (Department of Finance) ta detèmine mwen te fè fo deklarasyon, mwen ka pèdi avantaj mwen yo pidevan epi mwen ka responsab pou peye tout chaj ak sanksyon ki genyen. Mwen konprann mwen oblije enfòme Depatman Finans sou nenpòt chanjman ki ta kapab afekte kalifikasyon mwen pou avantaj sa a. Mwen rekonèt Depatman Finans ka verifye revni mwen.

Non	Siyati	Dat la

## Seksyon 5: Dokiman ki obligatwa yo

<p><b>Prèw Andikap la</b></p> <p>Bay yon kopi youn nan bagay sa yo pou chak pwopriyete.</p>	<p>Lèt rekonpans ki soti nan Administrasyon Sekirite Sosyal, Komisyon Retrèt nan Chemennfè, oswa Sèvis Lapòs Etazini, yon sètifika nan Komisyon Eta New York pou Moun Avèg, yon Lèt ki soti nan Administrasyon Veteran ki endike ou gen dwa pou resevwa pansyon pou Andikap Veteran.</p>
<p><b>Prèw Revni</b></p> <p>Bay yon kopi bagay sa yo pou tout pwopriyete ak mari oswa madanm yo pou ane kalandriye a imedyatman anvan dat w ap ranpli aplikasyon sa a.</p>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Deklarasyon taks sou revni federal oswa eta ak plan yo ak 1099 yo.</li> <li>• Oswa, pou pwopriyete oswa mari oswa madanm ki pa te deklare taks eta oswa federal yo, soumèt kopi tout sous revni, ak sa yo ki nan lis anba a.             <ul style="list-style-type: none"> <li>▶ Salè.</li> <li>▶ Avantaj chomaj.</li> <li>▶ Avantaj Sekirite Sosyal.</li> <li>▶ Peman SSI.</li> <li>▶ Peman SSDI.</li> <li>▶ Peman pansyon.</li> <li>▶ Salè nan IRA.</li> <li>▶ Salè nan Anwite.</li> <li>▶ Pwofi nan kapital.</li> <li>▶ Revni nan biznis.</li> <li>▶ Konpansasyon travayè.</li> <li>▶ Revni nan lokasyon.</li> <li>▶ Enterè.</li> </ul> </li> </ul>

## Seksyon 6: Lòt Dokiman (Soumèt tout sa ki aplike.)

<p><b>Si pwopriyete a nan yon fideyikomi:</b></p>	<p>Soumèt yon kopi tout akò fideyikomi a.</p>
<p><b>Si yo te bay pwopriyete a pwopriyete a nan yon testaman:</b></p>	<p>Soumèt yon kopi dènye testaman oswa lòd tribinal la.</p>
<p><b>Si yon pwopriyete non li sou papyè kay la mouri:</b></p>	<p>Prezante yon kopi sètifika lanmò a.</p>
<p><b>Si yon pwopriyete ap viv a tan konplè nan yon etablisman swen sante rezidansyèl:</b></p>	<p>Soumèt yon lèt ofisyèl ki soti nan etablisman an ki gen ladan pri swen pou ane revni ou bay la.</p>
<p><b>Si yon pwopriyete non li sou papyè kay la viv yon lòt kote:</b></p>	<p>Soumèt dokiman legal konplè pou divòs, separasyon, oswa abandòn an.</p>
<p><b>Si yon pwopriyete gen lòt pwopriyete (nan New York oswa lòt kote):</b></p>	<p>Bay enfòmasyon sa yo pou chak pwopriyete: adrès, nimewo minisipalite, Blòk ak Pasèl, ak nenpòt egzansyon taks pwopriyete a resevwa.</p>
<p><b>Si ou gen bòdwo medikal ki pa ranbouse, sa yo ka diminye revni ou epi ede ou kalifye:</b></p>	<p>Bay resi bòdwo medikal ou peye, ki pa ka ranbouse pou ane w ap soumèt dokimantasyon revni an. Oswa, soumèt yon kopi plan A ou</p>

\*Ou dwe bay nimewo Sekirite Sosyal oswa ITIN ou pou aplike pou egzanpsyon taks sou pwopriyete a. Nou mande enfòmasyon sa yo pou asire dosye nou yo gen presizyon, epi pou asire ou bay enfòmasyon ki egzat. Dwa legal nou pou egzije enfòmasyon sa yo dekri nan Seksyon 11-102.1 Kòd Administratif la.

**Si ou bezwen yon aranjman pou andikap oswa pou yon pwoblèm medikal pou ou kapab aplike pou yon sèvis oswa pou ou kapab resevwa sèvis la oswa pou ou kapab patisipe nan yon pwogram Depatman Finans ofri, nou envite ou pou kontakte Fasilitatè Sèvis Andikap la nan [www.nyc.gov/contactdofeeo](http://www.nyc.gov/contactdofeeo) oswa rele 311.**